

耶律楚材 d'origine K'i-t'an obtint, en servant les Yuan, la confiance profonde du khan et élabora pour lui de nombreux projets ; d'où il sera permis de supposer qu'on a créé les plaques portant les caractères en question, en adoptant exceptionnellement une des manifestations de la civilisation K'i-t'an. En résumé, la découverte récente d'une plaque dorée simple, portant les mêmes caractères chinois que ceux qui se trouvent dans le *Mong-ta pei-lou* est, à elle seule, digne de notre attention ; mais elle est d'autant plus remarquable que cette plaque porte, gravés sur son revers, des caractères que le dernier livre ne mentionne pas, mais qui figurent inopinément sur la plaque oblongue des K'i-t'an reproduite dans le *Yen-peï-lou*.

#### APPENDICE

Vers la fin de 1934, le Prof. T. Yamashita de Moukden m'a annoncé la découverte qu'il a faite dans la collection du Musée national du Mandchou-kouo, d'un fragment d'une plaque d'argent qui ressemble sensiblement à la plaque d'or étudiée plus haut. Comme on le constate sur la planche reproduite dans le tome I (pl. 8) d'après la photographie de ce fragment qu'il m'a présenté à cette occasion-là, c'est la moitié supérieure d'une plaque d'argent sans aucune figure décorative ; elle conserve les deux caractères chinois *t'ien-ts'e* 天賜 sur le revers point d'écriture.

Il est presque certain qu'au dessous de ces *t'ien-ts'e* se trouvaient des caractères analogues à ceux qui figurent sur la plaque d'or en question. Partant cette plaque d'argent correspondra à *yin-p'ai* 銀牌 dont il est question dans le *Mong-ta pei-lou* cité plus haut, quand celui-ci dit que "celles de troisième ordre (s'appellent) 'plaques d'argent'. Elles portent la même inscription que les dernières (: plaques d'or simples)". Le lieu exact de sa découverte reste toujours inconnu, bien qu'il soit indubitable que ce fut aussi quelque part dans la province de Jehol.

(Memoirs of Tôyô Bunko. No. 8, 1936)

#### 5. LA CIVILISATION MONGOLE VUE A TRAVERS

##### "L'HISTOIRE SECRETE DE LA DYNASTIE YUAN".

"L'Histoire secrète de la dynastie Yuan, *Yuan-tch'ao pi-che* 元朝秘史," est le plus ancien document écrit en langue mongole. Les Mongols,